

SMART ISULA

*Schéma Directeur Territorial
d'Aménagement Numérique
de Corse*

LIVRET 10

Riacquistu culturale numericu

La septième branche



Mentions légales

Schéma Directeur Territorial d'Aménagement Numérique de la Corse - Smart Isula
Version 1.0 de mars 2022

Date de publication : Mars 2022

Éditeur : Cullettività di Corsica - Collectivité de Corse - 22, cours Grandval
BP 215 - 20187 Aiacciu cedex ■ Directeur de publication : le Président du Conseil
exécutif de Corse ■ Responsable d'édition : la Direction de la Transformation et de
l'Aménagement Numérique de la Corse ■ Conception graphique : Benjamin Gour
(Corsica Lab) ■ Rédaction : l'équipe de la DTAN avec le concours des entreprises
TACTIS, CIVITEO, et de l'école de Design de Nantes.

Ce document est disponible en téléchargement sur le site
<https://www.numerique.corsica>

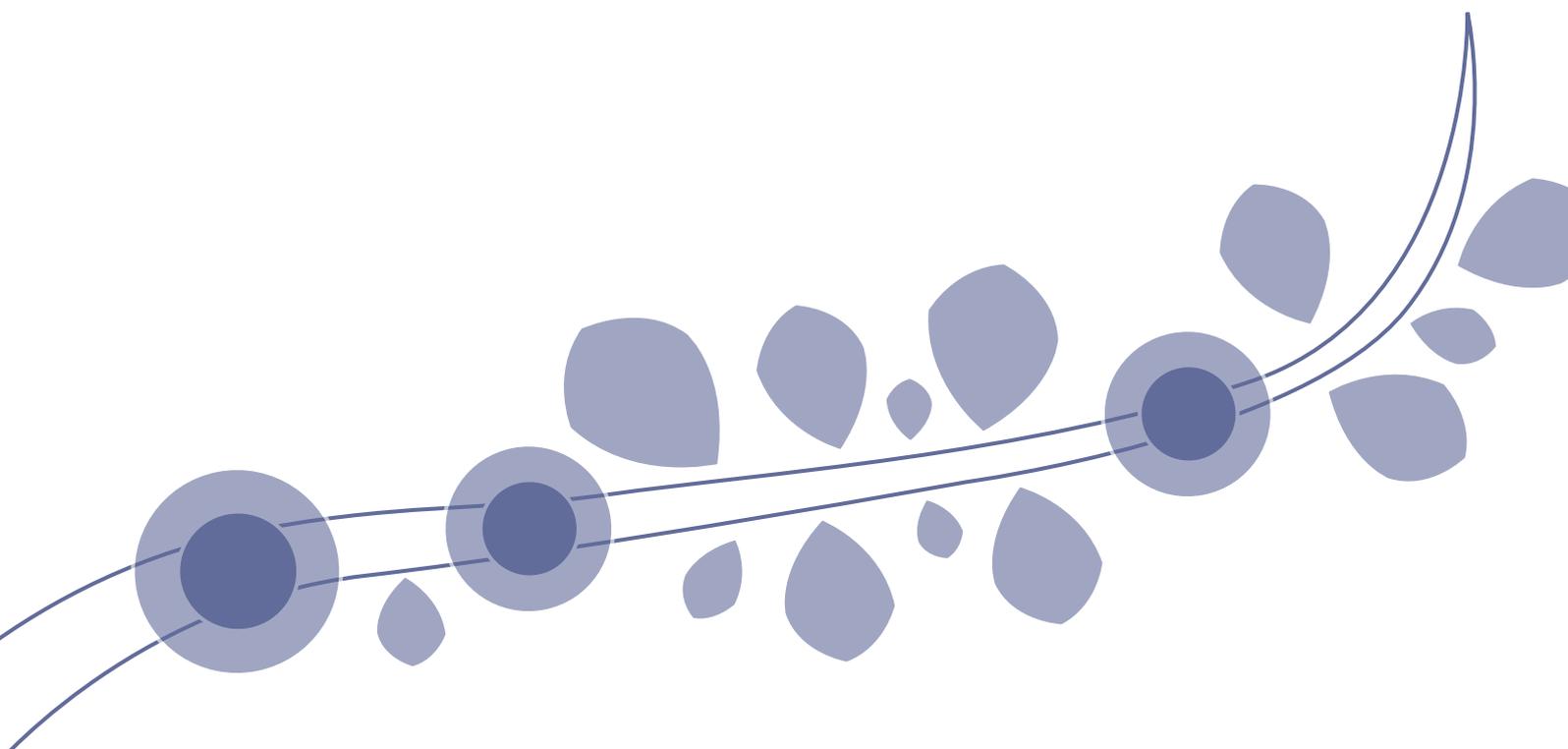
Sous Licence Creative Commons BY NC ND
(attribution / pas d'utilisation commerciale / pas de modification).

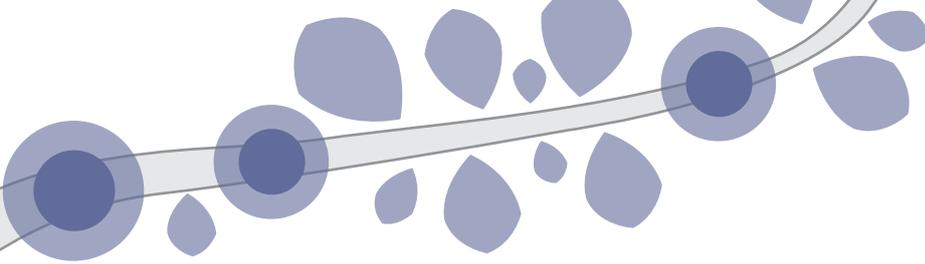


Sunta

Sommaire

- 1 Enjeu 1 : Mettre à disposition les données liées au patrimoine de la Corse comme un bien commun sous format ouvert p.5
- 2 Enjeu 2 : Mobiliser le numérique en faveur de la langue corse p.8
- 3 Enjeu 3 : Recomposer l'identité des lieux de culture dans l'espace numérique p.11
- 4 Enjeu 4 : Intégrer le numérique comme une composante incontournable de la diffusion culturelle p.14
- Récapitulatif des enjeux et des pistes d'actions p.15





L'identité de la Corse s'est construite au fil des siècles et de son histoire. Elle est spécifique et complexe et porte un patrimoine historique, culturel et linguistique précieux qu'il convient de valoriser mais aussi d'inscrire dans la modernité.

Dans le domaine culturel, la Corse connaît un fort dynamisme (au regard de sa faible population) dont l'origine est issue en grande partie d'un mouvement de « riacquistu » culturel datant des années 1970 et incarné notamment par des groupes polyphoniques comme « Canta u Populu Corsu » par exemple. Ce riacquistu ayant touché l'ensemble des secteurs culturels des arts de la scène, au cinéma, à ceux de la langue, de l'écriture, etc.

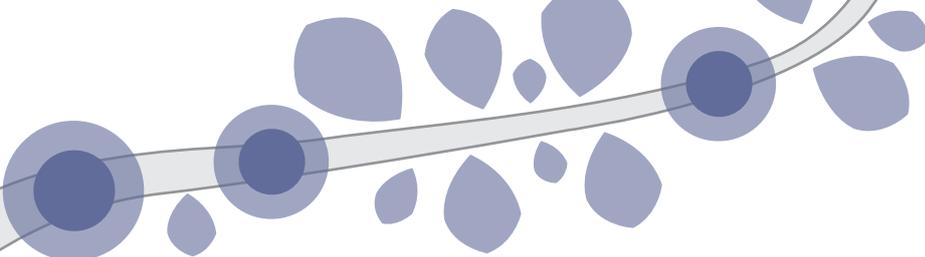
Ainsi au-delà d'une vision statique de l'identité insulaire, il convient d'envisager celle-ci dans un mouvement de préservation, d'appropriation et de valorisation susceptible de garantir son épanouissement. Le numérique peut constituer un catalyseur de cet épanouissement que ce soit en termes de langue, de culture et de patrimoine de la Corse.

Si le numérique représente un précieux moyen au service de l'épanouissement culturel et identitaire, il convient de renforcer non seulement ses services et ses usages mais aussi de se questionner sur la disponibilité, la diffusion et la réutilisation des données culturelles. Autour de cette question des données, la mise à disposition de celles relatives au patrimoine linguistique et culturelle de la Corse sous forme d'un bien commun numérique interroge. Trop souvent les données sont confisquées par des licences d'utilisation trop restrictives ou des copyrights les privatisant à tout jamais.

Par ailleurs, la mise à disposition et la publication des données culturelles de la Corse sur les réseaux sociaux donne l'illusion aux producteurs de participer à constituer un bien commun au service de la société insulaire. Malheureusement si l'objectif de la démarche est vertueux, son résultat s'avère désastreux au regard des termes des licences d'utilisation des principaux réseaux sociaux proposés par les géants d'Internet.

Il est donc essentiel de se réapproprier les données numérisées et les services associés au patrimoine culturel, linguistique et historique de la Corse.

Cela appelle une mobilisation autour des quatre enjeux développés ci-après.



{ 1 } Enjeu 1 : Mettre à disposition les données liées au patrimoine de la Corse comme un bien commun sous format ouvert

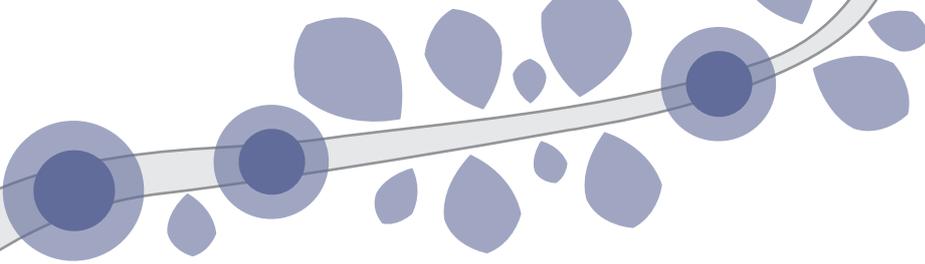
Aujourd'hui les contenus académiques concernant l'histoire de la Corse, mais aussi son patrimoine matériel et immatériel, ne sont pas libres d'accès sur le Net. La plupart des bases de données, articles, revues, textes scientifiques sont difficilement accessibles via les moteurs de recherche grand public.

Pourtant, l'ouverture des données (open data) est une obligation légale en France pour les administrations publiques. Si une partie du secteur culturel doit naturellement être concernée, en Corse, ce mouvement n'est pas véritablement amorcé. L'ouverture des données constitue pourtant une opportunité en matière de démocratisation culturelle et de transmission des savoirs. Elle démultiplie les usages et favorise la diffusion de la culture au plus grand nombre.

L'ouverture des contenus sous licences libres (open content) et leur diffusion constituent une démarche qui permet à une grande partie d'entre eux de s'adapter à de nouveaux usages autour d'un numérique plus collaboratif et plus innovant. L'ouverture des contenus offre aussi de nouvelles opportunités d'accessibilité et de diffusion des richesses patrimoniales pour les institutions culturelles.

Une œuvre numérisée appartenant au domaine public est ainsi diffusée à des publics variés, chercheurs, étudiants, amateurs pour tout type d'usages. Cette démarche offre une nouvelle vie aux œuvres et de nouvelles audiences aux institutions culturelles parmi lesquelles les établissements sous tutelle de l'état ou des collectivités qui remplissent ainsi leur mission de service public.

Or, en Corse, aucune politique d'open data ni d'open content n'est engagée dans les institutions territoriales en charge de la culture et du patrimoine.



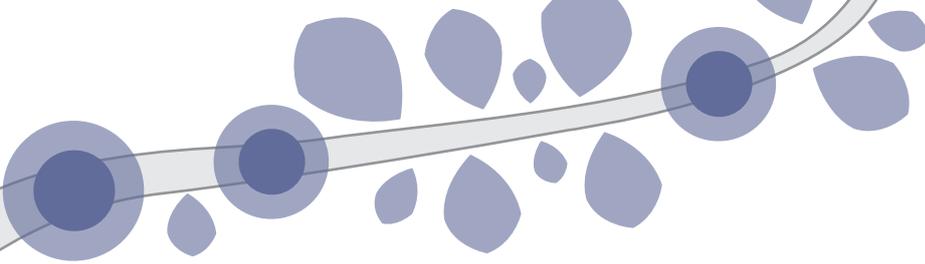
D'un autre côté l'approche liée à la constitution d'un fond de communs numériques n'est que très faiblement perçue par les acteurs insulaires du monde de la culture. Ces communs numériques désignent des ressources produites et/ou entretenues collectivement par une communauté d'acteurs hétérogènes, et gouvernée par des règles qui lui assurent son caractère collectif et partagé. Ils sont dits numériques lorsque la ressource est numérique : logiciel, base de données, contenu numérique (texte, image, vidéo et/ou son), etc.

Ainsi la disponibilité en ligne d'un contenu numérique lié au patrimoine historique, culturel, linguistique de la Corse est à ce jour très faible.

Dans ce contexte la constitution de bases de données ouvertes autour de contenus numériques liés au patrimoine s'avère déterminant pour garantir l'accessibilité au plus grand nombre des œuvres culturelles et pour favoriser la création artistique en Corse.

9 pistes d'actions ont été identifiées :

169. *Former et accompagner les institutions et les acteurs culturels aux notions de bien commun et de licence ouverte.* Inciter l'université de Corse à accompagner le sujet via son UFR de droit ;
170. *Intégrer une obligation/incitation dans les aides publiques à la culture et au patrimoine en faveur de production de bien commun sous licence ouverte ;*
171. *Mener les démarches visant à moissonner et indexer les données afférentes à la Corse sur les sites OpenData des institutions de l'État et du ministère de la Culture pour les rapatrier.* Mener des actions visant à ouvrir et valoriser davantage les bases ministérielle (exemples : Joconde, Merimée) ;
172. *Mener de grandes opérations de digitalisation et de mise à disposition comme bien commun d'œuvres culturelles corses ;*
173. *Mener une politique d'ouverture des fonds patrimoniaux linguistiques et culturels au sein de la Collectivité de Corse.* Notamment des deux bases d'archives de la Collectivité de Corse, de la médiathèque de Corse (sous condition de droits), du musée de la Corse, etc.
174. *Créer un référentiel territorial des fonds de données culturelles ouverts dans le cadre du service public de la donnée* (Cf. livrets n°3 et 4 Smart Isula) ;
175. *Entamer un dialogue avec les éditeurs corses en particulier sur l'ouverture des droits à certains ouvrages et l'ouverture de certains contenus* dans une approche gagnant-gagnant ;
176. *Œuvrer, avec l'université de Corse, à procéder à l'ouverture sous licence « science ouverte » des productions touchant au patrimoine, la culture et la langue* (cette action pourrait également se généraliser à l'ensemble des domaines scientifiques de l'université de Corse) ;
177. *Contribuer à des initiatives ouvertes comme Wikipédia en créant en Corse une communauté active autour des données historiques, linguistiques, culturelles de la Corse.*



{ 2 } Enjeu 2 : Mobiliser le numérique en faveur de la langue corse

La société insulaire est bien loin d'être bilingue et la pratique de la langue corse doit être renforcée. On estime aujourd'hui à 14 % la part des foyers corsophones. L'usage quotidien de la langue recule sur le territoire et le taux de transmission familiale atteint aujourd'hui un seuil de 2 %.

Le plan de développement « Lingua 2020 »¹ s'assignait comme objectifs de normaliser l'usage de la langue corse pour la diffuser dans tous les champs de la vie sociale et parvenir à faire émerger une société bilingue.

La question de la valorisation linguistique s'inscrit dans un projet plus large d'affirmation de l'identité corse.

Dans ce contexte, il est nécessaire de prendre en compte que le véhicule privilégié de la langue sera dans les années à venir celui des smartphones. Les opportunités offertes par le numérique à la langue corse sont multiples mais les saisir implique la mobilisation de moyens et de compétences à la hauteur des enjeux. Les actions et projets ci-après, sans être exhaustifs, en sont l'illustration.

1 - Planification Lingua 2020 (<https://www.corse.fr/file/161442/>)

RIACQUISTU CULTURALE NUMERICU

Parlami Corsu**Description**

L'application Parlami Corsu est née en 2015 du travail conjoint de la Ville d'Ajaccio et de la CAPA. Véritable outil en faveur de l'apprentissage de la Langue Corse, cette application permet de conjuguer 280 verbes en 7 temps. Elle représente un véritable atout dans l'apprentissage de la langue. Concernant le conjugueur, toutes les contributions sont les bienvenues pour faire état de la richesse et de la diversité de la langue corse.

**Objectif du projet**

Permettre un apprentissage ludique de la langue corse pour tous les publics

Porteur du projet

Public - Communauté d'Agglomération du Pays Ajaccien

<https://www.ca-ajaccien.corsica/application-parlami-corsu/>

capa@ca-ajaccien.fr - 04 95 52 95 00

**{ 9 }**

Inclusif

Frugal

Capacitant

Équitable

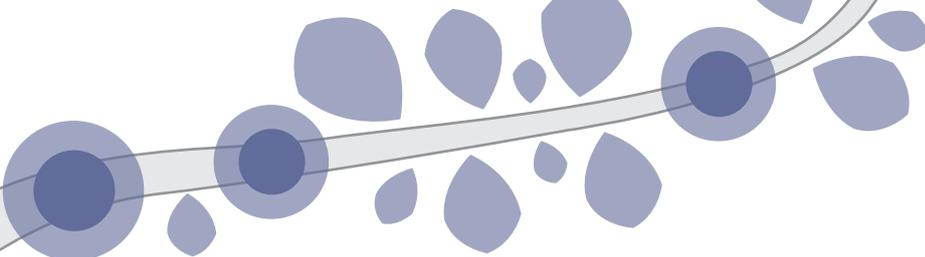
Protecteur

Démocratique

Innovant

8 pistes d'actions ont été identifiées :

178. *Engager une action de concertation de l'ensemble des acteurs de la langue Corse (associations, université, institutions, citoyens investis, collectivités) pour assurer mise à disposition de données « ouvertes » et librement réutilisables ;*
179. *Œuvrer à la mise à disposition d'un dictionnaire en ligne et libre de droits ;*
180. *Engager la production et la mise à disposition de MOOC et contenus pédagogiques liés à l'apprentissage de la langue corse ;*
181. *Engager les travaux sur la création d'un clavier adapté à la langue Corse notamment dans le cadre de l'AFNOR et du consortium UNICODE;*
182. *Développer des ressources et des technologies pour le traitement automatisé de la langue (reconnaissance vocale, synthèse vocale, traduction assistée ou automatique) ;*
183. *Œuvrer pour l'émergence d'une Communauté autour d'un volet en langue corse de WIKIPEDIA (en la matière une petite communauté reste agissante) ;*
184. *Œuvrer pour la restitution d'une version langue corse des principaux logiciels des éditeurs (Microsoft notamment) et de l'opensource ;*
185. *Mener une action en faveur de la toponymie en langue corse autour d'un portail cartographique dédié et offrir les données de façon ouvertes et libre de droits.*



{ 3 } Enjeu 3 : Recomposer l'identité des lieux de culture dans l'espace numérique

Les structures culturelles de la Corse se doivent d'exister pleinement sur Internet et d'éditorialiser les contenus et/ou productions qui ont vocation à les représenter. Pour cela, il faut garder le contrôle sur les plateformes numériques qui les portent.

Ces plateformes deviennent alors un nouveau média, une nouvelle scène, s'exposant à un public d'internautes en complément du public in situ.

Si les réseaux sociaux peuvent aussi représenter une opportunité pour communiquer de façon moins institutionnelle, afin de moderniser l'image des structures vis-à-vis de publics plus jeunes, plus « éloignés » ou moins habitués à fréquenter les lieux, ils ne doivent pas, pour autant, se substituer aux plateformes porteuses du site institutionnel.

Ainsi, les acteurs du patrimoine et de la Culture en Corse doivent pouvoir se réapproprier leur communication, leur contenu sur le Net. C'est en associant à chaque espace culturel son site que la Corse se donnera les moyens de créer un nouveau lien à la culture. Par ce biais elle pourra faciliter la diffusion et la compréhension de son histoire, de son identité culturelle autour de contenus non partisans et rayonnera au-delà de sa géographie pour mobiliser sa diaspora mais aussi de nouveaux espaces de partage.

RIACQUISTU CULTURALE NUMERICU



Puntu Corsica

Le seul point de l'île visible du monde entier

Description

Le .CORSICA est l'extension Internet de premier niveau communautaire géré par la Collectivité de Corse depuis 2015. Il s'adresse :

- À la population de la Corse ;
- Aux entreprises corses ;
- À toute personnes physiques où qu'elle soit qui a un lien direct ou indirect avec la Corse, sa population, sa culture, son patrimoine ou sa langue.

Au 31 décembre 2021 2172 noms de domaine en .CORSICA étaient créés.

Objectif du projet

La mission du .CORSICA est de proposer un espace de nommage mettant en valeur la Corse, son économie, son patrimoine, sa culture, sa langue, ses valeurs sociétales sur le réseau Internet

Porteur du projet

Lien : <https://www.puntu.corsica/>

Contact : alexandre.vican@isula.corsica



{ 12 }

Inclusif

Frugal

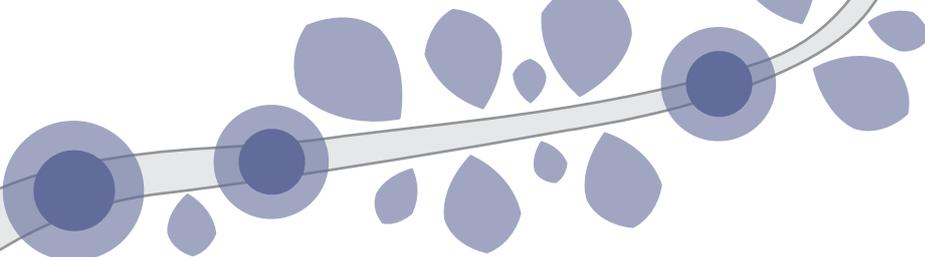
Capacitant

Équitable

Protecteur

Démocratique

Innovant



5 pistes d'actions ont été identifiées :

- 186.** *Mettre en œuvre une politique incitative de soutien en faveur de la création ou la refonte des sites des acteurs culturels.* Inciter l'éditorialisation des contenus et la création de site internet auprès de l'ensemble des acteurs ;
- 187.** *Dresser un état des lieux et mettre en perspective les sites culturels dépendant de la Collectivité de Corse autour d'une politique éditoriale adaptée aux enjeux ;*
- 188.** *Contribuer à diffuser ou valoriser les contenus sous licence libre* (Cf. enjeu n°1) ;
- 189.** *Construire un portail patrimonial et culturel de la Corse référençant l'ensemble de ces sites* mais aussi les accès au catalogue des données identifiées à l'enjeu n°1 ;
- 190.** *Encourager par des appels à projets spécifiques des expérimentations d'immersion virtuelles, de modélisation 3D, de production via les fablabs d'objets ou d'édifices à valeur culturelle ou patrimoniale.*

{ 4 } Enjeu 4 : Intégrer le numérique comme une composante incontournable de la diffusion culturelle

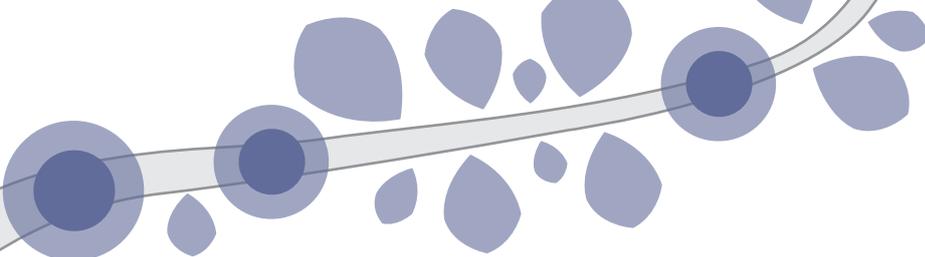
Le développement du numérique dans le secteur du spectacle vivant et des arts visuels implique pour les professionnels l'élaboration de nouvelles stratégies et la mise à disposition de nouveaux moyens.

Les organisations culturelles doivent pouvoir être accompagnées afin de prendre conscience du chemin à parcourir et de mettre en œuvre les stratégies adaptées. La construction et le déploiement d'une ambition numérique dépendra de la capacité des structures à effectuer cette transition en interne.

En parallèle, il ressort que l'acquisition d'outils adaptés, la fédération de partenaires experts, et la mobilisation de moyens financiers, seront des facteurs clefs.

2 pistes d'actions ont été identifiées :

- 191. Entamer une sensibilisation et un dialogue avec le secteur du spectacle vivant et arts visuels sur les aspects liés aux enjeux numériques.** Mettre à disposition un réseau d'experts susceptibles de les accompagner ;
- 192. Constituer un canal TV dédié sur le portail patrimonial et culturel de la Corse** et favoriser l'émergence de prestataires de simulation, captation, diffusion numérique orienté sons, images, vidéos.



Récapitulatif des enjeux et des pistes d'actions

Les enjeux		Les pistes d'actions	
1	Mettre à disposition les données liées au patrimoine de la Corse comme un bien commun sous format ouvert	169	Former et accompagner les institutions et les acteurs culturels aux notions de bien commun et de licence ouverte
		170	Intégrer une obligation/incitation dans les aides publiques à la culture et au patrimoine en faveur de production de bien commun sous licence ouverte
		171	Moissonner et indexer les données afférentes à la Corse détenues par les institutions de l'Etat et du ministère de la Culture
		172	Mener de grandes opérations de digitalisation et de mise à disposition comme bien commun d'œuvres culturelles corses
		173	Mener une politique d'ouverture des fonds patrimoniaux linguistiques et culturels au sein de la Collectivité de Corse
		174	Créer un référentiel territorial des fonds de données culturelles ouverts dans le cadre du sService Public de la Donnée
		175	Entamer un dialogue avec les éditeurs corses sur l'ouverture des droits à certains ouvrages et l'ouverture de certains contenus
		176	Œuvrer, avec l'université de Corse, à l'ouverture sous licence « science ouverte » des productions touchant au patrimoine, la culture et la langue
		177	Contribuer à des initiatives ouvertes comme Wikipédia en créant une communauté active autour des données historiques, linguistiques, culturelles

Les enjeux		Les pistes d'actions	
2	Mobiliser le numérique en faveur de la langue corse	178	Engager une action de concertation de l'ensemble des acteurs de la langue Corse pour assurer la mise à disposition de données « ouvertes » et librement réutilisables
		179	Œuvrer à la constitution et à la mise à disposition d'un dictionnaire en ligne et libre de droits
		180	Engager la production et la mise à disposition de MOOC et contenus pédagogiques liés à l'apprentissage de la langue corse
		181	Engager les travaux sur la création d'un clavier adapté à la langue Corse
		182	Développer des ressources et des technologies pour le traitement automatisé de la langue
		183	Œuvrer pour l'émergence d'une Communauté autour d'un volet en langue corse de WIKIPEDIA
		184	Œuvrer pour la restitution d'une version langue corse des principaux logiciels
		185	Mener une action en faveur de la toponymie en langue corse autour d'un portail cartographique dédié
3	Recomposer l'identité des lieux de culture dans l'espace numérique	186	Mettre en œuvre une politique incitative de soutien en faveur de la création ou la refonte des sites des acteurs culturels
		187	Dresser un état des lieux et mettre en perspective les sites culturels dépendant de la Collectivité de Corse autour d'une politique éditoriale adaptée aux enjeux
		188	Contribuer à diffuser ou valoriser les contenus sous licence libre dans la démarche éditoriale des sites culturels et patrimoniaux
		189	Construire le portail patrimonial et culturel de la Corse référençant l'ensemble des sites et des sources de données.
		190	Encourager par des appels à projets spécifiques autour d'immersion virtuelles, de modélisation 3D, de production via les fablabs d'objets ou d'édifices à valeur culturelle ou patrimoniale
4	Intégrer le numérique comme une composante incontournable de la diffusion culturelle	191	Accompagner le secteur du spectacle vivant et arts visuels sur les aspects liés aux enjeux numériques
		192	Constituer un canal TV dédié sur le portail patrimonial et culturel de la Corse

SMART ISULA

*Schéma Directeur Territorial
d'Aménagement Numérique de Corse*

LIVRET 10

Riacquistu culturale numericu

La septième branche



CULLETTIVITÀ DI **CORSICA**
COLLECTIVITÉ DE **CORSE**

www.smart-isula.corsica